

DNA A travers le SUNDGAU

CARNET DU JOUR D'ALTKIRCH

Mercredi 5 février 1992

Bureau des DNA Altkirch, 7 place de la République, 68130 Altkirch, tél. 89 40 95 32, fax 89 40 91 87

AMBULANCES

- Dannemarie: Muller, tél. 89 25 10 44
- Hirsingue: Vallin, tél. 89 40 57 43
- Illfurth: Burglin, tél. 89 07 05 65
- Oberdorf: Rieden, tél. 89 25 81 47
- Burnhaupt-le-Bas: Kirscher, tél. 89 48 77 74

TAXIS

- Mazuc, Altkirch, tél. 89 40 19 46
- Burglin, Illfurth, tél. 89 07 05 65
- Heitz, Zillisheim, tél. 89 06 22 66
- Muller, Dannemarie, tél. 89 25 10 44
- Peter-Messlerlin, Seppois, tél. 89 25 61 72
- Pfiffer, Ferrette, tél. 89 40 40 15
- Rieden, Oberdorf, tél. 89 25 81 47
- Valin, Hirsingue, tél. 89 40 57 43

PERMANENCES

- Pharmacie de service: Altkirch (Brouland/Randé)
- Gendarmerie, tél. 89 40 96 39
- Police-secours, tél. 17
- Mairie, tél. 89 40 00 04
- Sapeurs-pompiers, tél. 18 (jour et nuit, seulement pour blessés)
- Médecin de service en l'absence du médecin traitant, tél. 89 40 14 48
- Permanence Croix-Rouge de 14h à 18h

LOISIRS

- Piscine de Ferrette: de 14h à 18h
- Piscine de Tagolsheim: de 14h à 18h 15
- Cinéma «Palace» à Altkirch: relâche
- Bibliothèque municipale de 14h 30 à 16h.

Riespach

Le 26^e carnaval se prépare

Bien qu'étant situé (au niveau du calendrier) particulièrement tard, cette année, les organisateurs des festivités carnavalesques riespachoises sont pourtant déjà à pied d'œuvre. Rine ne doit en effet laissé au hasard, afin que cette 26^e édition soit digne des précédentes avec un seul souhait que l'on pourrait formuler: qu'il y ait moins d'impondérables que l'année dernière pour perturber la bonne marche de cette grande manifestation. On se souvient en effet que

avaient appréciés sous «Les Trixon's». Le décor est donc planté, il y aura de l'ambiance. Les bals suivants seront animés par «Energy» et par «Rino Rivers».

Voici du reste la totalité du programme: Vendredi, 28 février, bal des veuves avec «Blue Dell's»; dimanche, 1^{er} mars, cavalcade internationale suivie d'un bal non-stop animé par «Top Nivo»; vendredi, 6 mars, bal des veuves avec «Energy»; samedi, 7 mars, bal masque avec «Energy»; vendredi, 13 mars,

Chronique-livres

Les mémoires de Dominique et Ulrich Richert, de Saint-Ulrich

«Destins»...

Il avait à peine 20 ans quand il fut mobilisé en 1914 dans le 112^e régiment d'infanterie du «Kayser», stationné à Mulhouse: durant plus de quatre ans, du front Est au front de l'Ouest, de tranchée en tranchée, Dominique Richert connut la terrible épreuve de la guerre.

La guerre encore! Elle happera son fils Ulrich, un certain jour de septembre 42 quand il refuse l'incorporation de force dans l'armée allemande. L'évasion en Suisse, la drôle de guerre dans le Sud-Ouest, les maquis du Gers, la libération: ce n'est qu'en 45 qu'Ulrich retrouve son village de Saint-Ulrich...

Deux destins, deux «carnets de route».

Sur 9 cahiers «le Calligraphe»

Au lendemain de la guerre 14-18, Dominique Richert, un paysan de St-Ulrich (né en 1893) rédige ses mémoires. Méthodiquement il reconstitue l'itinéraire du «Muskettier». Sur de simples cahiers «Le Calligraphe». 9 cahiers pour raconter les privations ordinaires du soldat, les humiliations, la peur, l'angoisse... et le dégoût que lui inspirent ces «Deckkepf» qui ont inventé «cette boucherie immonde». Le récit est sans concessions. Ne faisant omission d'aucune misère, d'aucune détresse. On entend des cris qui déchirent la nuit, les corps qui se tordent de douleur. Vision de cauchemar! Homme pacifique, D. Richert reste insensible au nationalisme exacerbé des officiers ou au mythe du «Heldentum allemand».

Au grenier

Des années durant, les cahiers de Dominique Richert dormiront au fond d'un tiroir du buffet. Au grenier! Dans l'anonymat et la poussière.

Dominique Richert avait désormais l'âme en paix. L'écriture lui avait permis d'exorciser les cauchemars qui le hantaient depuis son retour au pays. Ce n'est qu'au stammtisch du village voisin qu'il lui arrivait de conter quelques épisodes de la «grande guerre». Par brides...

Par hasard

Il aura suffi du hasard d'un rangement du grenier pour qu'Ulrich, le fils de «Nickes» découvre ce précieux trésor. Malheureusement un des cahiers avait déjà été rongé par les souris. Mais en cette année 58, le père Richert accablé par le poids des ans ne parvint pas à récrire le texte manquant. Il en rédigea cinq pages, trait d'union entre le cahier précédent et le suivant: «Posant sa plume, il décréta qu'il ne se laissera jamais plus déranger pour réécrire le texte original» se souvient Ulrich Richert.

Un jour, le vieux Dominique confia ses mémoires à un certain Claude Faffa, docteur en économie qui ne manqua jamais de lui rendre visite lorsqu'il était de passage à St-Ulrich. Claude Faffa avait été touché par la sensibilité, l'humanisme de l'homme du terroir. Très vite à la lecture des pre-



Les Richert: Dominique, le père; Adèle, la mère; Marcel et Ulrich, les deux fils. (—)

ler) de publier les écrits de Dominique Richert. Le livre sort en librairie en 89. Sous le titre «Beste Gelegenheiten zum Sterben». Sous-titre: «Meine Erlebnisse im Kriege 14-18». La boucle est bouclée.

Que dire encore? Sinon que dans un article paru dans la «Frankfurter Rundschau» le livre de Dominique Richert a été comparé à cet autre monument de la littérature qu'est le roman pacifiste d'Erich Maria Remarque, «Im Westen nichts neues».

reprise... y eut la guerre du Golfe qui avait retenu chez eux bon nombre de carnavaliers. Et pourtant la cavalcade connut un succès énorme, tout autant que les nombreux bals. Mais revenons au présent pour présenter l'édition 1992. Au niveau des infrastructures il y aura peu de changements. Les deux même chapiteaux accouplés au foyer des sapeurs-pompiers formeront à nouveau un ensemble fort accueillant et fonctionnel. Du côté des orchestres, il y aura du nouveau pour le premier bal des veuves qui verra la formation «Blue-Dell's» sur le podium. Cet ensemble sera pour la première fois dans le Sundgau et pour situer sa valeur disons que c'est tout simplement le n°1 en Franche-Comté. Il y aura d'ailleurs quelques visages connus que tous

«Energy»; vendredi, 20 mars, bal des veuves avec «Rino Rivers»; samedi, 21 mars, bal carnavalesque avec «Rino Rivers». Un programme bien fourni donc ou il y en aura pour tous les goûts et ou chacun pourra venir oublier ses soucis du moment. En ce qui concerne la cavalcade internationale, disons que M. Etienne Brand prend d'ores et déjà les inscriptions pour les chars et les groupes par téléphone au 89 25 86 30 après 19h. Si l'on connaît la richesse des prix mis en jeu c'est effectivement une superbe manière de renflouer la caisse de maintes associations ou groupe. Alors dans l'attente du coup d'envoi des folies riespachaises 1992, le comité du carnaval de Riespach vous invite dès à présent à d'agréables moments de détente.

«Energy»; vendredi, 20 mars, bal des veuves avec «Rino Rivers»; samedi, 21 mars, bal carnavalesque avec «Rino Rivers». Un programme bien fourni donc ou il y en aura pour tous les goûts et ou chacun pourra venir oublier ses soucis du moment. En ce qui concerne la cavalcade internationale, disons que M. Etienne Brand prend d'ores et déjà les inscriptions pour les chars et les groupes par téléphone au 89 25 86 30 après 19h. Si l'on connaît la richesse des prix mis en jeu c'est effectivement une superbe manière de renflouer la caisse de maintes associations ou groupe. Alors dans l'attente du coup d'envoi des folies riespachaises 1992, le comité du carnaval de Riespach vous invite dès à présent à d'agréables moments de détente.

H. Böll

Dans les années 60, il cherche vainement un éditeur pour publier les mémoires de son ami Dominique Richert.

En désespoir de cause, il envoie le texte à Heinrich Böll, le célèbre écrivain allemand, prix Nobel de Littérature. Captivé par ce récit, Böll l'envoie aux archives militaires à Fribourg.

Et c'est précisément là qu'un jeune docteur en histoire découvre le récit de Richert. En mars 87. Une aubaine pour Berndt Ulrich qui prépare précisément une thèse sur la guerre 14-18 vue par un simple soldat. Avec Angelika Tramitz, écrivain travaillant pour la radio à qui il confie sa «trouvaille», il entreprend des recherches pour s'assurer de l'authenticité du récit. Tout est rigoureusement exact!

Édité en 89 en Allemagne

Persuadés qu'ils étaient en présence d'une oeuvre majeure — tant au plan littéraire qu'historique — Berndt Ulrich et Angelika Tramitz réussissent à convaincre une maison d'édition de Munich (Knesebeck undd Schu-

simplement extraordinaire pour un homme qui a quitté l'école primaire à 13 ans... H.J. Schneider écrit dans la «Basler Zeitung»: «Das Buch est kein Roman, es ist eine Chronik. Richert erinnert sich an alles haargenau, und er schreibt alles haargenau auf. Das führt zur gnadenlosen Authentizität. Man kann dieses Buch ohne weiteres an des Seite von Remarques, «Im Westen nichts Neues», stellen. Niemand kennt dieses Buch, niemand hat mir etwas darüber erzählt. Typisch Elsass, denkt man die kennen nicht einmal ihre grossen Dichter, und auch wir Nachbarn kennen sie nicht. Es lohnt sich eben schon, zu den Nachbarn hinüberzufahrend und an die Fenster zu klopfen. Sie haben uns etwas zu erzählen».

Immense regret et indignation que je ne puis dissimuler: Dans le Sundgau où l'on glorifie trop facilement la littérature mineure de style néo-romantique, le livre de D. Richert est (presque) totalement passé inaperçu. Même dans les milieux dits «culturels». In vraisemblable!.

Il y a des jours où j'ai honte... Mais au fond, il en va de D. Richert comme de N. Katz (de son vivant).

Suivant les traces de son père, Ulrich Richert a également raconté sa vie; de l'insouciance et belle jeunesse à la deuxième guerre mondiale. «Retour au Sundgau» est le titre de son livre.

■ Pages ci-contre, les destins comparés du père et du fils. Plaidoyer pour la Paix: c'est la leçon des événements...
F. Dangel.

Noté et retenu pour vous

BRECHAUMONT - Permanence de Sundgau 2000: La chambre d'agriculture du Haut-Rhin en accord avec l'association Sundgau 2000 et les maires des communes concernées tiendra une permanence ce mercredi 5 février 1992, de 14h à 16h, à la mairie de Bréchaumont.

CARSPACH - Vente de bois: Le samedi 8 février, à 10h, il sera procédé au restaurant Hartmann-Zimmermann à la vente de 300 stères de bois de chauffage en provenance des parcelles 34 et 36 et de fonds de coupes des parcelles 3, 4, 34 et 36.

DANNEMARIE - ACP: Une vente de cartes de membres sera effectuée ce samedi 8 février. Réservez un bon accueil aux membres.

EGLINGE - Assemblée générale de l'amicale de pêche et loisirs: L'assemblée générale se tiendra le samedi 8 février, à 20h30, dans la grande salle de la mairie. A l'issue de la réunion, délivrance de cartes de pêche.

HAUT-SUNDGAU - Initiation à la taille des arbres fruitiers: La société arboricole organise une démonstration à Liebsdorf, ce samedi 8 février 92, à 13h30. Rendez-vous place de la Mairie. Moniteurs responsables: Stehlin Daniel et Rey Romain. Toutes les personnes intéressées sont vivement invitées à y participer. Prière de se munir de vêtements appropriés, d'outils et d'échelles.

HIRSINGUE - Chien perdu: Un chien berger allemand s'est égaré. Si vous avez des renseignements, prière de s'adresser à la mairie.

HIRSINGUE - Informations sur les retraites complémentaires - CICAS: Le jeudi 6 février, une permanence-informations retraites complémentaires/CICAS se tiendra à la mairie, de 13h30 à 15h.

HIRTZBACH - Coupure d'eau: A partir de ce mercredi 5 février, coupures d'eau entre 8h et 9h pendant une durée de une semaine environ, dans les rues des Fleurs, des Champs et du 21 novembre.

SEPOIS-LE-BAS - Coupure d'énergie électrique: Une coupure de courant interviendra jeudi 6 février 92 de 13h30 à 16h30 dans la rue de Bâle (n°s 14, 16, 18, 20), rue du Hummelberg (n°s 2-4) et rue de Bâle à Seppois-le-Haut (n°s 2 et 4). Le vendredi 7 février, coupure de courant de 8h à 12h dans les rues de Bâle (n°s 10, 12, 15, 17, 21, 23 et 25); de 13h à 16h, place du Marché (n°s 1, 3, 5, 6 et 7) et la rue du RICM (n°s 1 à 16).

WITERSDORF - ASW: Réunion des membres du comité de l'ASW se réuniront ce vendredi 7 février à 20h, à la salle polyvalente.

Ballersdorf

M. Charles Haefflinger à l'honneur

Récemment la musique municipale de Ballersdorf a joué la sérénade à M. Charles Haefflinger à l'occasion de son 70^e anniversaire. Etait également présent, M. Antoine Stuber, maire de la commune.

M. Haefflinger qui est né le 18 août 1921 à Ensisheim s'est installé avec son épouse Lucie au café Au Canon d'Or en juillet 1986. Depuis leur arrivée, ce lieu de rencontre est de plus en plus apprécié que ce soit par les chauffeurs tôt le matin où par ceux qui échangent, communiquent autour d'un bon verre dans une atmosphère conviviale. Les associations aussi sont contentes: nombreuses sont les réunions ou autres assemblées générales qui se tiennent dans la salle du café mise gracieusement à disposition. M. et M^{me} Haefflinger soutiennent également ces sociétés de leurs dons, de leur présence et de leur participation aux activités.

M. Haefflinger est une personnalité fort connue dont la vie active peut se résumer en 6 années de mine de fond, en 31 années de maison centrale à Ensisheim, comme surveillant général et lors de la 2^e



guerre mondiale en campagne, depuis l'Afrique jusqu'en Allemagne. A côté de cela, le travail bénévole au service des autres n'a pas manqué, citons principalement les activités de fondateur et de président de la section d'Ensisheim de Rhin

et Danube dont il était le vice-président départemental. M. Haefflinger est actuellement le président honoraire de la section UNC-AFN. Une vingtaine de distinctions et de décorations (médaillon militaire, médaille d'évadé, croix du combat-

tant volontaire...) témoignent de cette vie riche, dévouée.

Nous nous joignons aux félicitations de tous et présentons à M. Haefflinger nos meilleurs voeux de santé pour une retraite paisible parmi nous.
(Photo DNA).